

ĐƠN XIN THEO QUY ĐỊNH MỚI

TRỢ CẤP TIỀN HỌC CỦA THÀNH PHỐ KOBE NIÊN KHÓA 2022

Kính gửi Trường ban Ủy ban giáo dục thành phố Kobe

Về việc trợ cấp tiền học xin đăng ký đúng tên chủ tài khoản và các mục theo như dưới đây. Mặt khác, theo Mục 2 Điều 7 Quy định trợ cấp tiền học của thành phố Kobe, trường hợp nộp phụ thu cho nhà trường thì ngoài tiền y tế, tiền cơm trưa, thì việc đòi tiền hay nhận tiền trợ cấp tiền học và thi hành sẽ ủy thác cho nhà trường. Ngoài ra, theo Mục 3 Điều 7 quy định trên, trong số tiền trợ cấp tiền học thì việc đòi tiền hay nhận tiền cơm trưa và thi hành sẽ ủy thác cho nhà trường.

Ngoài ra, liên quan đến tình hình Sổ đăng ký cư trú cơ bản, Sổ lý lịch học hành, nhận trợ cấp đảm bảo sinh hoạt (seikatsu hogo), nhận phụ cấp nuôi dưỡng trẻ em (jido fuyo teate) hay tình hình thu nhập của tất cả các thành viên trong gia đình, phải đồng ý cho thu thập thông tin theo Khoản 4 Mục 2 Điều 7 và theo Mục 2 Điều 11 của Luật bảo mật thông tin cá nhân. Nếu nội dung ghi trong đơn khác với sự thật thì số tiền trợ cấp tiền học sẽ phải trả lại tính từ khi bắt đầu được chấp nhận trợ cấp.

*Liên quan đến tình hình thu nhập của tất cả các thành viên trong gia đình, nếu không thể đồng ý cho thu thập thông tin thì xin hãy gạch đối dưới chân chữ "tình hình thu nhập của tất cả các thành viên trong gia đình" phía trên. (Tất cả thành viên trên 18 tuổi trong gia đình phải nộp Giấy chứng minh thu nhập năm 2022 (nghĩa là phần của ngày 1/1 đến 31/12 năm 2021))

1. Hãy điền thông tin về người làm đơn.

Người làm đơn * Người làm đơn là người đứng tên đăng ký "người giám hộ" ở trường, Ủy ban nhân dân quận	Phiên âm	Ngày làm đơn		Ngày	Tháng	Năm
	Họ và tên	Số điện thoại		— —		
	(chữ ký)					
	Ngày tháng năm sinh: ngày tháng năm					

2. Hãy điền địa chỉ. Đây là địa chỉ để gửi thông báo liên quan kết quả thẩm tra và tiền trợ cấp.

*Trường hợp địa chỉ người làm đơn và địa chỉ của trẻ khác nhau do đi làm xa nhà, xin hãy điền địa chỉ của trẻ.

Địa chỉ	〒 —
	Kobe shi Ku

3. Hãy điền tất cả các thành viên sống cùng nhà với trẻ có sinh kế đồng nhất (Toàn bộ những người cùng chung sống. Kể cả những người sống nơi khác do đi làm xa nhà nhưng sinh kế đồng nhất.) *Trong trường hợp không đủ chỗ để điền hết thì hãy copy giấy này rồi ghi tiếp vào các tờ copy đó.

Họ và tên	Ngày tháng năm sinh				Tên trường (Chỉ dành cho trường Tiểu học và trung học cơ sở)	
Phiên âm	Ngày	Tháng	Năm	Taisho - Showa	Trường	Lớp
Họ và tên	(日)	(月)	(年)	Heisei - Reiwa		
				Dương lịch		
Phiên âm	Ngày	Tháng	Năm	Taisho - Showa	Trường	Lớp
Họ và tên	(日)	(月)	(年)	Heisei - Reiwa		
				Dương lịch		
Phiên âm	Ngày	Tháng	Năm	Taisho - Showa	Trường	Lớp
Họ và tên	(日)	(月)	(年)	Heisei - Reiwa		
				Dương lịch		
Phiên âm	Ngày	Tháng	Năm	Taisho - Showa	Trường	Lớp
Họ và tên	(日)	(月)	(年)	Heisei - Reiwa		
				Dương lịch		

4. Xin điền về tài khoản chuyển tiền trợ cấp

*Trường hợp tên chủ tài khoản không phải là người làm đơn thì sẽ được coi là người làm đơn đã chỉ định chủ tài khoản là người nhận tiền trợ cấp tiền học.

Mã ngân hàng	Ginko - Nokyo Shinkin - Shinkumi	Mã số chi nhánh Tenban	Tên chi nhánh		Shiten	
			Tên Shucchojo			
Loại tài khoản	Thông thường		Số hiệu tài khoản			
Tên chủ tài khoản (Ghi bằng chữ Katakana)						

5. Kính gửi người giám hộ của học sinh lớp 5 trường tiểu học (Ngoại trừ những hộ gia đình đang nhận trợ cấp bảo hộ cuộc sống)

Chúng tôi cũng sẽ chuyển các chi phí hỗ trợ tiền phụ huynh phải trả trong dự án thúc tiến ngôi trường thiên nhiên vào tài khoản nhận trợ cấp đi học. Ngoài ra, trong trường hợp không nộp các khoản phí thu trong trường, hiệu trưởng sẽ được ủy nhiệm nhận tiền hỗ trợ. Nếu quý vị không đồng ý về nơi chuyển khoản, vui lòng khoanh tròn vào phần «Không đồng ý» dưới đây.

Không đồng ý (Cần phải đăng ký một tài khoản chuyển khoản riêng sau khi thực thi dự án ngôi trường thiên nhiên)

登録:	/	不備:	/	:	/	認定:
-----	---	-----	---	---	---	-----

市受付印

 就学援助
 (神戸市教委 学校経営支援課)